

Tables of content, K.R. Norman, *Collected Papers*

Vol. I

1. Samprasāraṇa in Middle Indo-Aryan [<i>JRAS</i>]	1
2. Some absolute forms in Ardha-Māgadhī [<i>ILJ</i>]	9
3. Middle Indo-Aryan Studies (I) [<i>JOI(B)</i>]	15
4. Some vowel values in Middle Indo-Aryan [<i>IL</i>]	21
5. Middle Indo-Aryan Studies II [<i>JOI(B)</i>]	25
6. Middle Indo-Aryan Studies III [<i>JOI(B)</i>]	30
7. Middle Indo-Aryan Studies IV [<i>JOI(B)</i>]	36
8. Middle Indo-Aryan Studies V [<i>JOI(B)</i>]	42
9. Notes on the Aśokan Rock Edicts [<i>ILJ</i>]	47
10. Voicing and unvoicing of consonants in Pāli [<i>IL</i>]	59
11. Notes on some deśī words [<i>IL</i>]	63
12. Notes on Aśoka's Fifth Pillar Edict [<i>JRAS</i>]	68
13. Middle Indo-Aryan Studies VI [<i>JOI(B)</i>]	77
14. Middle Indo-Aryan Studies VII [<i>JOI(B)</i>]	85
15. Some aspects of the phonology of the Prakrit underlying the Aśokan inscriptions [<i>BSOAS</i>]	93
16. Notes on the Bahapur version of Aśoka's minor rock edict [<i>JRAS</i>]	108
17. Notes on the Gāndhārī Dharmapada [<i>IL</i>]	113
18. Middle Indo-Aryan Studies VIII [<i>JOI(B)</i>]	122
19. Lexical variation in the Aśokan inscriptions [<i>TPS</i>]	130
20. Notes on the Greek version of Aśoka's Twelfth and Thirteenth Rock Edicts [<i>JRAS</i>]	144
21. Middle Indo-Aryan Studies IX [<i>JOI(B)</i>]	156
22. Middle Indo-Aryan Studies X [<i>JOI(B)</i>]	161
23. The Gāndhārī version of the Dharmapada [<i>Festschrift for I.B. Horner</i>]	170
24. Middle Indo-Aryan Studies XI [<i>JOI(B)</i>]	181
25. Causaraṇa-Paiṇṇaya: an edition and translation [<i>Adyar Library Bulletin</i>]	187
26. Aśoka and Capital Punishment [<i>JRAS</i>]	200
27. Studies in the epigraphy of the Aśokan inscriptions [<i>Ind. Ep.</i>]	214
28. Middle Indo-Aryan Studies XIII [<i>JOI(B)</i>]	220
29. Pāli and the language of the heretics [<i>AO</i>]	238
30. Labialisation of vowels in Middle Indo-Aryan [<i>StII</i>]	247

Vol. II

31. The Buddha's view of devas [<i>Beiträge zur Indieforschung</i> (Volume for E. Waldschmidt)]	1
32. Kāvīlīyam: A metrical analysis of Uttarādhyayana-sūtra 8 [<i>Mahāvīra and his teachings</i>]	9
33. Middle Indo-Aryan Studies XII [<i>JOI(B)</i>] The recensions of the Aśokan Rock Edicts	20
34. The role of Pāli in early Sinhalese Buddhism [<i>Buddhism in Ceylon</i>]	30
35. Notes on the so-called "Queen's Edict" of Aśoka [<i>Studies in Indian Epigraphy</i>]	52

36. Māgadhisms in the Kathāvatthu [<i>Studies in Pali and Buddhism</i> (Volume for Bhikkhu Kashyap)]	59
37. Two Pali etymologies [<i>BSOAS</i>]	71
38. The language in which the Buddha taught [Buddhism and Jainism]	84
39. Kriyāvāda and the existence of the soul [Buddhism and Jainism]	99
40. Middle Indo-Aryan Studies XIV [<i>JOI(B)</i>] Three notes on the Uttarajjhayaṇa-sutta	113
41. Middle Indo-Aryan Studies XV [<i>JOI(B)</i>] Nine Pāli etymologies	119
42. The dialects in which the Buddha preached [The language of the earliest Buddhist tradition]	128
43. Four etymologies from the Sabhiya-sutta [Buddhist Studies in honour of Walpola Rahula]	148
44. Devas and Adhidevas in Buddhism [<i>JPTS</i>]	162
45. Notes on the Vessantara-jātaka [Gedenkschrift für Ludwig Alsdorf]	172
46. Dhammapada 97: A misunderstood paradox [<i>IT</i>]	187
47. The Pali Text Society: 1881–1981 [The Middle Way]	194
48. A note on <i>attā</i> in the Alagaddūpama-sutta [Studies in Indian Philosophy]	200
49. The four noble truths [Indological and Buddhist Studies (Volume for J.W. de Jong)]	210
50. Aśoka <i>silā-thambha</i> -s and <i>dhamma-thambha</i> -s [D.R. Bhandarkar Centenary Vol.]	224
51. The pratyeka-Buddha in Buddhism and Jainism [Buddhist Studies: Ancient and Modern]	233
52. Notes on the Ahaurā version of Aśoka's First Minor Rock Edict [<i>IJ</i>]	250

Vol. III

53. Uttarajjhayaṇa Studies [Pt K.C. Shastri Felicitation Volume]	1
54. Middle Indo-Aryan Studies XVI [<i>JOI(B)</i>]	12
55. The Nine Treasures of a Cakravartin [<i>IT</i>]	19
56. The Value of the Pāli Tradition [<i>Jagajjyoti</i>]	33
57. The Metres of the Lakkhaṇa-suttanta [<i>Buddhist Studies in honour of Hammalava Saddhatissa</i>]	45
58. On Translating from Pāli [<i>One Vehicle</i>]	60
[59]. (with F.R. Allchin) Guide to the Aśoka Inscriptions [<i>South Asian Studies</i>] [not included]	
60. Pāli Lexicographical Studies III [<i>JPTS</i>]	83
61. The Influence of the Pāli Commentators [<i>Buddhist Studies</i> (<i>Bukkyō Kenkyū</i>)]	95
62. The Pali Text Society: 1981–86 [<i>Jagajjyoti</i>]	108
63. The Dialectal Variety of Middle Indo-Aryan [<i>Sanskrit and World Culture</i>]	115
64. A Dialect Variation in Aśoka's Minor Rock Edict I [<i>Journal of Ancient Indian History</i>]	126
65. Notes on the Sutta-nipāta [<i>Sri Lanka Journal of Buddhist Studies</i>]	137
66. Pāli Lexicographical Studies IV [<i>JPTS</i>]	157

67. The Inscribing of Aśoka's Pillar Edicts [<i>India and the Ancient World</i> , Prof. P.H.L. Eggermont Jubilee Volume]	173
68. An Epithet of Nibbāna [<i>Śramaṇa Vidyā: Studies in Buddhism</i> , Prof. Jagannath Upadhyaya Commemoration Volume]	183
[69]. Pāri seiten kyōkai no gyōseki to mokuteki (The Pali Text Society: Achievements and Aims) [<i>Memoirs of the Chūō Academic Research Institute</i>] [not included]	
70. Aśoka's "Schism" Edict [<i>Bukkyōgaku seminā</i> (<i>Buddhist Seminar</i> [Otani])]	191
71. An Aspect of External Sandhi in Pāli [<i>Buddhist Studies (Bukkyō Kenkyū)</i>]	219
72. The Origin of Pāli and Its Position Among the Indo-European Languages [<i>Journal of Pali and Buddhist Studies</i>]	225
73. Uttarajjhayaṇa-sutta XIV: Usuyārijjam [<i>Aspects of Jainology</i> , Vol. 3 (Pt. Dalsukh Bhai Malvania Felicitation Volume)]	244
74. Pāli Lexicographical Studies V [<i>JPTS</i>]	257
75. A Newly-found Fragment of an Aśokan Inscription [<i>South Asian Studies</i>]	269
76. The Orthography of the Girnār Version of the Aśokan Rock Edicts [<i>Bulletin d'études indiennes</i>]	274
[77]. Mitsu no Pāriigo jiten (Three Pāli Dictionaries) [<i>Memoirs of the Chūō Academic Research Institute</i>] [not included]	

Vol. IV

78. Notes on the Patna Dharmapada [<i>Amalā Prajñā: Aspects of</i> <i>Buddhist Studies</i> (Professor P.V. Bapat Felicitation Volume)]	I
79. The Origin of the āryā Metre [<i>Buddhist Philosophy and Culture</i> (Essays in Honour of N.A. Jayawickrema)]	20
80. The Metres of the Lakkhaṇa-suttanta (II) [<i>IT</i>]	36
81. Dialect Forms in Pāli [<i>Dialectes dans les littératures indo-aryennes</i>]	46
82. Pāli Lexicographical Studies VI [<i>JPTS</i>]	72
83. Pāli Philology and the Study of Buddhism [<i>The Buddhist Forum</i>]	80
84. The Pāli Language and Scriptures [<i>The Buddhist Heritage</i>]	92
85. Aspects of Early Buddhism [<i>Earliest Buddhism & Madhyamaka</i>]	124
86. Pāli Lexicographical Studies VII [<i>JPTS</i>]	139
87. The Dhaniya-Sutta of the Sutta-nipāta [<i>Journal of the Department of Pali</i> , University of Calcutta]	146
88. Pāli Lexicographical Studies VIII [<i>JPTS</i>]	155
89. New Aśokan Inscriptions from Sannati [<i>Jagajjyoti</i>]	164
90. Why Are the Four Noble Truths Called "Noble" ? [<i>Ānanda: Essays in Honour of Ananda W.P. Guruge</i>]	171
91. The Role of the Layman According to the Jain Canon [<i>The Assembly of Listeners</i>]	175
92. Observations on the Dates of the Jina and the Buddha [<i>The Dating of the Historical Buddha</i>]	185
93. The Literary Works of the Abhayagirivihārins [<i>Kalyāṇa-mitta</i> (Prof. Hajime Nakamura Felicitation Volume)]	202

94. Syntactical Compounds in Middle Indo-Aryan [<i>Middle Indo-Aryan and Jain Studies</i>]	218
95. Aśokan Inscriptions from Sannati [<i>South Asian Studies</i>]	226
96. As Rare as Fig-Flowers [Perspectives on Indo-European <i>Language</i> (Studies in Honour of Edgar C. Polomé)]	245
97. Death and the Tathāgata [<i>Studies in Buddhism and Culture</i> (In Honour of Professor Dr. Egaku Mayeda)]	251
98. Common Terminology in Early Buddhist and Jain Texts [<i>Jainology: Manifold Facets</i> (Pt. Jaganmohanlal Shastri Sadhuvad Grantha)]	264
99. Theravāda Buddhism and Brahmanical Hinduism [<i>The Buddhist Forum</i>]	271

Vol. V

100. Numerals in Middle Indo-Aryan [<i>Indo-European Numerals</i>]	1
101. Gāndhārī [<i>Papers in Honour of Professor Dr. Ji Xianlin</i> <i>on the Occasion of his 80th Birthday</i> (I)]	58
102. Pāli Lexicographical Studies IX [<i>JPTS</i>]	71
103. Pāli Lexicographical Studies X [<i>JPTS</i>]	80
104. Pāli Lexicographical Studies XI [<i>JPTS</i>]	84
105. The Milk-drinking Heron in Pāli Literature [<i>One hundred years of the Bauddha Dharmankur Sabha</i>]	100
106. The Nasalisation of Vowels in Middle Indo-Aryan [<i>Philosophy, Grammar and Indology</i> (Essays in Honour of Professor Gustav Roth)]	107
107. The Metres of the Lakkhaṇa-suttanta (III) [<i>Encounter of Wisdom between Buddhism and Science</i> (Essays in Honour of Professor Keishō Tsukamoto)]	119
108. Orthographical Problems in the Aśokan Inscriptions [<i>Indian</i> <i>History & Epigraphy</i> (Dr. G.S. Gai Felicitation Volume)]	132
109. The Languages of Early Buddhism [<i>Premier Colloque Étienne Lamotte</i>]	146
110. External Sandhi in Pāli [<i>JPTS</i>]	169
111. Uttarajjhayaṇa-sutta I [<i>Jain Studies in Honour of Josef Deleu</i>]	180
112. Aśoka and Saṅghabheda [<i>Studies in Original Buddhism</i> <i>and Mahāyāna Buddhism</i> (in Commemoration of late Professor Dr. Fumimaro Watanabe)]	207
113. The Metre of the Buddhist Hybrid Sanskrit Upāli-sūtra [<i>Studies on Buddhism in Honour of Professor A.K. Warder</i>]	230
114. The Development of Writing in India and Its Effect upon the Pāli Canon [<i>WZKS</i>]	247
115. Pāli Literature: Appendix I [<i>Journal of Pali and</i> <i>Buddhist Studies</i>]	262

Vol. VI

116. The Aśokan inscriptions and Prakrit dialect geography [<i>Jainism and Prakrit in Ancient and Medieval India</i> (Essays for Prof. Jadgish Chandra Jain)]	1
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---

117. Mistaken ideas about <i>Nibbāna</i> [<i>The Buddhist Forum</i>]	9
118. A note on <i>silāvigaḍabhīcā</i> in Aśoka's Rummindei inscription [<i>The Buddhist Forum</i>]	31
119. Pāli lexicographical studies XII [<i>JPTS</i>]	47
120. The present state of Pāli studies, and future tasks [<i>Memoirs of the Chūō Academic Research Institute</i>]	68
121. The development of the Middle Indo-Aryan dialects [<i>Memoirs of the Chūō Academic Research Institute</i>]	88
122. An Aśokan miscellany [<i>Festschrift Klaus Bruhn</i>]	122

REVIEWS AND REVIEW ARTICLES

R1. Critical Pāli Dictionary, II.7–8 [<i>OLZ</i>]	146
R2. Critical Pāli Dictionary, II.9 [<i>OLZ</i>]	149
R3. Critical Pāli Dictionary, II.10 [<i>OLZ</i>]	153
R4. D.J. Kalupahana: A path of righteousness, J.R. Carter & M. Palihawadana: The Dhammapada [<i>BSR</i>]	156
R5. W.B. Bollée: Studien zum Sūyagaḍa [<i>WZKS</i>]	171
R6. W.B. Bollée: Studien zum Sūyagaḍa II [<i>WZKS</i>]	183
R7. K.L. Janert: Abstände und Schlussvokalverzeichnungen in Aśoka-Inschriften [<i>AO</i>]	200
R8. U. Schneider: Die Grossen Felsen-edikte Aśokas [<i>AO</i>]	204
R9. P.K. Andersen: Studies in the Minor Rock Edicts of Aśoka I [<i>JRAS</i>]	214
R10. J.V. Mitchiner: Studies in the Indus Valley inscriptions M.V.N. Krishna Rao: Indus script deciphered S.R. Rao: The decipherment of the Indus script [<i>Lingua</i>]	233
R11. A. Parpola: The Sky-garment [<i>AO</i>]	249
R12. W.A. Fairservis: The Harappan Civilization and its Writing [<i>Lingua</i>]	254

Vol. VII

123. Dialect variation in Old and Middle Indo-Aryan [<i>The Indo-Aryans of Ancient South Asia</i>]	I
124. Masculine vocatives in <i>-e</i> in Pāli [<i>The Maha Bodhi Journal</i>]	23
125. Solitary as a rhinoceros horn [<i>Buddhist Studies Review</i>]	33
126. A comparative study of Aśoka's Second Separate Edict [<i>Bulletin of the Deccan College Post-graduate & Research Institute</i>]	42
127. Aśoka's debt to his people [<i>Aśoka 2300 (Jagajjyoti: Aśoka Commemoration Volume)</i>]	63
128. Adopting the domestic way of life [<i>Bauddhavidyāsudhākarah (Festschrift for H. Bechert)</i>]	81
129. The metres of the Lakkhaṇa-suttanta (IV) [<i>Recent researches in Buddhist studies (Essays in honour of Professor Y. Karunadasa)</i>]	92
130. Traces of the subjunctive in Middle Indo-Aryan [<i>Facets of Indian Culture (Gustav Roth Felicitation Volume)</i>]	104

131. Does Māra have flower-tipped arrows ? [<i>Sūryacandrāya (Essays in honour of Akira Yuyama)</i>]	120
132. When did the Buddha and the Jina die ? [<i>Prācyāsikṣāsuhāsinī (75th anniversary volume of Dept of Ancient History and Culture, Calcutta)</i>]	130
EARLY WRITING IN INDIA	
R13. Oskar von Hinüber : Der Beginn des Schrift [JRAS]	145
PĀLI STUDIES	
R14. Oskar von Hinüber : The oldest Pāli manuscript [JRAS]	152
R15. Oskar von Hinüber : Die Sprachgeschichte des Pāli [IJ]	159
R16. Oskar von Hinüber : Untersuchungen zur Mündlichkeit [AO]	168
INDO-EUROPEAN AND INDO-ARYAN	
R17. Colin Renfrew : Archaeology and Language [<i>Lingua</i>]	179
R18. J.P. Mallory : In search of the Indo-Europeans [SAS]	193
R19. Asko Parpola : The coming of the Aryans [AO]	201
JAIN TEXTUAL STUDIES	
R20. W.B. Bollée: Jain nijjuttis [AO]	212
R21. N. Balbir & Th. Oberlies: Āvaśyaka-Studien [JRAS]	247

Vol. VIII

133. Early Buddhism and Jainism – a comparison [<i>Memoirs of the Chūō Academic Research Institute, Vol. 28</i>]	I
134. Notes on the metres of the Sagātha-vagga of the Samyutta-nikāya [<i>Buddhist Studies (Bukkyō Kenkyū) Vol. XXIX</i>]	30
135. Aśoka's Thirteenth Rock Edict [<i>Indologica Taurinensia Vol. XXIII–XXIV</i>]	45
136. The metres of the Lakkhaṇa-suttanta (V) [<i>Indologica Taurinensia Vol. XVII–XVIII</i>]	70
137. Pāli <i>anana</i> — “free from debt” [<i>Harānandalaharī (Festschrift for Minoru Hara)</i>]	80
138. Pāli and the languages of early Buddhism [<i>Sir Harold Bailey Centennial Volume</i>]	96
139. The metres of the Lakkhaṇa-suttanta (VI) [<i>Buddhist and Indian Studies (In honour of Professor Sodo Mori)</i>]	121
140. The transmission of the Aśokan edicts [<i>Saddhamangala Karunaratne Felicitation Volume</i>]	141
141. Notes on the Vocabulary of Leumann's Āvaśyaka-Erzählungen [<i>Ṛṣikalpa (H.L. Jain Memorial Volume)</i>]	158
142. The Aṭṭhakavagga and early Buddhism [<i>Jainism and Early Buddhism (In Honor of Padmanabh S. Jaini)</i>]	168
143. Aśokan envoys and Buddhist missionaries [<i>Gedenkschrift J.W. de Jong</i>]	184
144. <i>Vuṭṭhāpeti, vuṭṭhāna</i> , and related matters [<i>Indologica Taurinensia Vol. XXVII</i>]	200
145. The structure of the Sādhu-sutta [<i>Śemuṣī (Professor Baladeva Upādhyāya Birth Centenary Volume)</i>]	217

146. The Anāgatavaṃsa Revisited
[*JPTS* XXVIII] 225
147. Translation problems in early Buddhist literature
[*Jaina-Itihāsa-Ratna* (Festschrift für Gustav Roth zu seinem 90.
Geburtstag)] 262

REVIEWS

LANGUAGE & LINGUISTIC STUDIES

- R22. Colin P. Masica: *Defining a Linguistic Area: South Asia*
[*MAS* 13, 2, 1979, pp. 336–39] 282
- R23. *Language and linguistic area: essays by Murray B. Emeneau.*
Selected and introduced by Anwar S. Dil
[*Lingua* 56, 1982, pp. 93–96] 287
- R24. Colin P. Masica: *The Indo-Aryan Languages*
[*MAS* 26, 1992, pp. 855–59] 293
- R25. Th. Damsteegt: *Epigraphical Hybrid Sanskrit: Its rise, spread, characteristics
and relationship to Buddhist Hybrid Sanskrit*
[*Lingua* 48, 1979, pp. 291–94] 298

VINAYA STUDIES

- R26. *Upālipariprocchāsūtra: Ein Text Zur Buddhistischen Ordensdisziplin.
Aus dem Chinesischen Übersetzt und den Pāli-Parallelen
Gegenübergestellt von Valentina Stache-Rosen.* Edited by
Heinz Bechert
[*JRAS* 1985, pp. 215–18] 304
- R27. Oskar von Hinüber: *Das Pātimokkhasutta der Theravādin*
[*AO* 61, 2000, pp. 286–96] 310
- R28. Ute Hüsken: *Die Vorschriften für die Buddhistische Nonnen
gemeinde im Vinaya-Piṭaka der Theravādin*
[*OLZ* 95, 2000, 3] 322

MIDDLE INDO-ARYAN GRAMMAR

- R29. Thomas Oberlies: *Pāli: A Grammar of the Language of the
Theravāda Tipiṭaka. With a Concordance to Pischel's Grammatik
der Prakrit-Sprachen*
[*OLZ* 97, 2002, 4–5, pp. 623–28] 327

- R30. Oskar von Hinüber: *Das ältere Mittelindisch im Überblick*
[AO 63, 2002, pp. 221–48] 335
- INDUS VALLEY STUDIES
- R31. Asko Parpola: *Deciphering the Indus Script*
[AO 56, 1995, pp. 297–302] 367